

**MESA REDONDA REGIONAL CON MOTIVO DEL
DÍA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS:**

**“El papel de las mujeres indígenas en la protección y promoción de
las lenguas y las culturas indígenas”**

Martes, 9 de agosto de 2022

BIOGRAFÍAS DE LXS PARTICIPANTES

CANADÁ

Laura Burnouf

Laura, originaria de Beauval (Saskatchewan), vive en La Ronge desde que empezó a trabajar en el Programa de Formación del Profesorado del Norte (NORTEP) en 1995. Tras 27 años de docencia, Laura se jubiló hace unos años, pero sigue impartiendo clases de lengua cree y se mantiene ocupada haciendo de voluntaria y coordinando eventos para su comunidad metis. Ha sido durante diez años presidenta de la localidad de Jim Brady La Ronge y recientemente ha conseguido un puesto en 2021 como directora regional de la Nación Metis de Saskatchewan (MNS). Aparte de sus obligaciones, Laura acepta invitaciones para entretener a los niños con canciones y danzas cree en escuelas y campamentos culturales. Conectar a los ancianos con las familias es una práctica importante para ella y, puesto que habla y entiende la lengua Cree Michif, esto es importante. Laura también es mentora de aquellos que quieren aprender la lengua.

Amanda Shannon

Amanda Shannon es la Directora de Política de la Dirección de Lenguas Indígenas de Canadian Heritage. En este cargo, es responsable de la aplicación continua de la Ley de Lenguas Indígenas y del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas del Mundo 2022-2033 en el contexto nacional e internacional. Anteriormente, Amanda fue Directora de Evaluación de Programas en Canadian Heritage, donde se encargaba de proporcionar un asesoramiento neutral, oportuno y basado en pruebas sobre la pertinencia y el rendimiento de los programas del Departamento.

Lleva más de 18 años en el servicio público y ha ocupado numerosos puestos en la Real Policía Montada de Canadá y en la Guardia Costera de Canadá. Amanda es licenciada en Administración por la Universidad de Ottawa y domina el inglés y el francés.

ECUADOR

Yana Lema

Yana Lema es una poeta Kichwa de nacionalidad Otavalo. Yana obtuvo su título de Comunicación Social con especialización en Televisión en la Universidad Central. Posteriormente ha obtenido maestrías en Ciencias Sociales con la FLACSO de Ecuador y en Ciencias Internacionales en la Universidad Central. También tiene un diplomado en Periodismo emitido en La Habana, Cuba.

Como escritora, Yana ha participado en varios Festivales Internacionales de Poesía en Italia, México, Cuba, Colombia y Ecuador. En su carrera artística fue merecedora del Premio Nacional de Poesía “Jorge Carrera Andrade” en 2021 en Ecuador. También ganó el Premio al Mejor Cuento para Niños del Municipio de Quito en 2016.

Yana ha sido panelista invitada en el Congreso Internacional para Estimular la Lectura en Lenguas Indígenas en México 2018. En 2017 participó en el II Encuentro de Oralidad y Memoria organizado por la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. En 2015 fue invitada como expositora en el evento “Geocultura de los Pueblos Originarios” organizado por la Universidad Intercultural del Estado de Tabasco. En 2012 la Universidad de Guadalajara le invitó a ser parte del evento “Artes en las voces de las Culturas Vivas. El papel del Escritor y su compromiso con la lengua materna”.

Yana Lema es autora de dos poemarios y un cuento en su lengua Kichwa. Ha sido coautora de varios artículos y antologías poéticas y ha compilado poesías para varios libros.

Daniela Castillo

Daniela Castillo es Licenciada en Comunicación Social por la Universidad Central del Ecuador, Especialista en Museos y Patrimonio Histórico por la Universidad Andina Simón Bolívar, sede Ecuador; maestrante de Antropología Visual de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, sede Ecuador.

Ha participado en proyectos de investigación, curaduría y desarrollo de guiones museológicos y museográficos de exposiciones relacionadas al patrimonio histórico y cultural, y a pueblos y nacionalidades indígenas, afroecuatorianas, montubias y mestizas del Ecuador.

Participó en la elaboración del Primer Atlas de Infraestructura y Patrimonio Cultural del Ecuador, coordinado por el Ministerio de Cultura en 2012; y en la elaboración del Catálogo de Iconografía del Ecuador Antiguo, junto con el Museo Etnohistórico de Artesanías del Ecuador “Mindalae” en 2016, este último como uno de los primeros esfuerzos por compilar en un solo documento el extenso patrimonio iconográfico de las áreas histórico-culturales del país. Una síntesis de su tesis de investigación, “Análisis Semiótico de la Yumbada de Cotacollao”, fue publicado por el Colectivo Kinti Editores, en diciembre del 2019.

Actualmente, se desempeña como Directora de Política Pública de Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador.

GUATEMALA

Ana Elizabeth López Ramírez

Ana Elizabeth es originaria de San Ildefonso Ixtahuacán, Huehuetenango, Guatemala. Presidente de la Comunidad Mayahablante Mam, de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala. Tiene un grado como maestra de Educación Primaria Bilingüe Mam-Español y en Pedagogía de la Universidad Rafael Landívar, Campus de Quetzaltenango. Asimismo cuenta con un diplomado en Enseñanza de la Gramática Maya, acreditado por la Universidad de San Carlos de Guatemala y uno en Derechos Humanos y Administración Pública acreditado por El Instituto Nacional de Administración Pública.

Ha trabajado como facilitadora del Idioma Maya Mam en Escuelas Primarias del departamento de Huehuetenango por varios años. Para la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala y tutora Académica para el diplomado de “Gramática Maya” dirigido a la formación de Docentes de la Región Mam, proyecto dirigido por OKMA/USAC/DIGEBI. Realizó una Documentación sobre “Adquisición de Idiomas Mayas”, con el Departamento de Lingüística de la Universidad de KANSAS, EE.UU. con enfoque sobre estudios de “Morfología y Fonología”, Realizado en San Ildefonso Ixtahuacán, Huehuetenango. Ha desarrollado diversos “Talleres de lingüística Maya Mam”, dirigido a docentes bilingües de la Región. Ha elaborado diversos Textos de Lectura y escritura en Idioma Maya Mam para el Ministerio de Educación.

Desde el año 2014 al 2020, laboró para la Comunidad Lingüística Mam, desempeñando puestos de Coordinación de Programa y Coordinación Técnica.

Actualmente tiene un cargo directivo, es Presidente de la Junta Directiva de la Comunidad Lingüística Mam, de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, período 2020-2024. Asimismo, es miembro de la Junta Directiva del Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, (2021-2022).

Mina Griselda González Navichoc

Mina Griselda González Navichoc es una abogada y notaria maya tz’utujil de Guatemala. Tiene una Maestría en Derechos Humanos y un Doctorado en Gestión y Administración Pública, con especialización en Derechos Económicos, Sociales y Culturales, Seguridad Alimentaria y Políticas Públicas contra el Hambre. Actualmente funge como secretaria privada del Vicepresidente de la República de Guatemala, cargo ocupado por primera vez por una mujer indígena. Entre 2018 y 2019 fue asesora en políticas de seguridad alimentaria y nutricional en el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza CATIE. Su experiencia se centra en el combate a la desnutrición, habiendo trabajado como Directora de Cooperación Externa en la Secretaría de Seguridad Alimentaria y Nutricional de Guatemala y en la Instancia de Consulta y Participación Social del Sistema Nacional de Seguridad Alimentaria y Nutricional.

Su inclusión en el servicio público ha estado motivada y respaldada por organizaciones indígenas y de mujeres, lo que ha implicado un ejercicio relevante para promover el enfoque de derechos, inclusión y equidad en las políticas públicas.

MÉXICO

Rubí Celia Huerta Norberto

Rubí Celia Huerta Norberto es originaria de la comunidad indígena de Santo Tomás, Municipio de Chilchota, Michoacán. Historiadora por la Universidad de Guadalajara. Poeta, comunicadora, traductora y profesora de Lengua purépecha en el Departamento de Idiomas (UMSNH). Miembro de la Academia de Lengua Purépecha de la misma universidad. Ha participado en diversos encuentros nacionales de poesía, es autora de tres poemarios, además de diversas colaboraciones y traducciones, sus obras se han publicado en antologías y revistas electrónicas como: Revista Literatura UNAM, “Tierra Adentro, Nueva York Poetry Review, Sujuy Tsónoot y el suplemento del periódico La Jornada de Campo.

Rubí contribuye a los esfuerzos de enseñanza, documentación e investigación de su lengua, también en su labor de comunicadora hace uso de los medios de comunicación como la radio para generar conciencia lingüística. Es tallerista en “Alas y Raíces” dentro del proyecto “lenguas de nuestra Tierra”.

Juan Gregorio Regino

Juan Gregorio Regino (1962) es originario de la nación mazateca. Ha publicado dos libros bilingües de poesía: *Tatsjejin nga kjaboya* (No es eterna la muerte) y *Ngata'ara Stsehe* (Que Siga lloviendo). Una parte de su producción poética ha sido traducida al inglés, francés, italiano, portugués, serbio, húngaro y catalán. Prestigiados intelectuales se han ocupado de su obra como: Eliot Weinberger, Jerome Rothenberg, Miguel León – Portilla, Carlos Montemayor, Earl Shorris, Philippe Ollé – Laprunne, Elvira Dolores Maison, Donald Frischmann, Ramón Torrents y Ricardo Yáñez.

Ha traducido al mazateco una selección de poemas de Octavio Paz para la editorial Artes de México (2016). En el campo del ensayo ha realizado colaboraciones sobre literatura indígena y literatura mazateca en diversas revistas nacionales e internacionales.

Su poesía está integrada por 17 antologías al lado de grandes escritores como Juan Rulfo, Inés Arredondo, Elsa Cross y Álvaro Mutis, por citar algunos. En diversos países se ha difundido su poesía, como: España, Francia, Italia, Serbia, Brasil, Argentina, Hungría, Cuba, Colombia y Estados Unidos. En 1996 obtuvo el Premio Nezahualcōyotl de Literatura en Lenguas Indígenas, otorgado por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

En el ámbito educativo ha colaborado como autor en el libro de texto gratuito en lengua mazateca de San Pedro Ixcatlán de la Secretaría de Educación Pública. Asimismo, en la construcción del alfabeto mazateco de la zona baja, del cual es autor.

Su poesía está arraigada en la tradición oral presente en la cultura mazateca, donde ha hurgado la memoria comunitaria para encontrar nuevos caminos a la llamada oralitura, concepto que ha desarrollado para diseñar talleres de poesía oral, así como de narrativa gráfica en diferentes lenguas indígenas del país desde la Dirección General de Culturas Populares, donde trabajó desde 2010 hasta 2016.

Ingresó a la Academia Mexicana de la Lengua en junio de 2016 como miembro correspondiente de Oaxaca. Desde el 16 de enero de 2017 fue nombrado por el Presidente de la República como Director General del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas

PANAMÁ

Omayra Casamá Samana

Omayra Casamá tiene una Licenciatura en Trabajo Social, es traductora oficial del idioma Ĕmbĕrã y tiene un diplomado en Metodología de la Educación Popular, Desarrollo Local e Incidencia Política.

En 1986, Omayra comenzó a servir a la comunidad Ĕmbĕrã en los procesos de legalización de las Tierras Colectivas de Alto Bayano. Participaba activamente en los Congresos tradicionales para dar una voz a las mujeres y en el 2000 fue escogida como la primera mujer Cacique.

Omayra ha representado a los Pueblos Indígenas de Panamá en varios foros internacionales y ha trabajado en múltiples iniciativas locales enfocadas en liderazgo de la mujer, protección de la biodiversidad y derechos humanos. Omayra fundó la Asociación de Mujeres Artesanas Ĕmbĕrĕ (AMARIE) con la cual ha ejecutado varios proyectos del Fondo de Canadá para Iniciativas Locales, entre otras para promover y conservar la cultura y conocimientos ancestrales Ĕmbĕrĕ.

S.E. Ausencio Palacio Pineda

Nacido en el Pueblo Indígena Ngĕbe-Bugle, Su Excelencia Ausencio Palacio ha desempeñado cargos como experto en mediación, resolución de conflictos, y ha representado a los pueblos indígenas de Panamá en diferentes foros Internacionales. Fue coordinador principal y negociador de la Ley mediante la que se creó la Comarca Ngĕbe-Bugle en 1997.

Ha ejercido varios cargos gubernamentales como Gobernador Comarcal Ngĕbe-Bugle, Diputado del circuito 12-1 de la misma Comarca y ahora es Viceministro de Asuntos Indígenas del Ministerio de Gobierno.

Presidió tres veces el Parlamento Indígena y Afrodescendiente de América del 2014 – 2019 y actualmente es miembro del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y Caribe.

PERÚ

Briset Saldivar

Briset Saldivar nació en la comunidad campesina de Lucma, en el distrito de Vilcabamba, Cusco, Perú. Antropóloga con maestría en Arquitectura con mención en gestión del patrimonio cultural de la Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco, y miembro del Consejo Nacional para la Integración de la Persona con Discapacidad. Además de la antropología tiene especial interés por las artes escĕnicas y participa en eventos culturales relacionados a la ĕpoca inka. Briset tiene el compromiso de trabajar por los derechos indígenas, el respeto a su cosmovisi3n, la igualdad de gĕnero, la integraci3n de las personas con discapacidad y la lucha contra la anemia infantil. Actualmente, forma parte del Programa de Profesional Indígena de la Embajada de Canadá en Perú, y es la orgullosa mamá de Sebastián Amaru, su hijo de 4 ańos a quien le estĕ enseńando a conocer y querer su cultura.